

**Zeitschrift:** Schweizer Erziehungs-Rundschau : Organ für das öffentliche und private Bildungswesen der Schweiz = Revue suisse d'éducation : organe de l'enseignement et de l'éducation publics et privés en Suisse

**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Privatschulen

**Band:** 64 (1991)

**Heft:** [6]

**Artikel:** Une image composite

**Autor:** Borkowsky, Anna

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-852275>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Unsere Schulen tun hier zu wenig. Die lineare, logische, rationale Seite überwiegt. Die ideenreichen, phantasievollen, intuitiven Komponenten des menschlichen Wesens liegen bestenfalls brach, schlimmstenfalls werden sie als verquer und störend eingeordnet oder gar unterdrückt.

In der Gesellschaft und in der Wirtschaft der Zukunft werden indes gerade Menschen mit diesen Fähigkeiten gefragt sein: phantasiebegabte Anreger, Impulsgeber, clevere Ideenlieferanten, Neuerer, Querdenker, Netzwerker, Brainstormer. Zukunftsentwürfe werden eine grosse Bedeutung erlangen. Der sogenannte *visionary factor* spielt nach übereinstimmender Auffassung auch im Wirtschaftsleben eine zunehmend wichtigere Rolle, die Fähigkeit also, sich die Zukunft visionär vorzustellen, eine Zukunftswirklichkeit zu entwerfen und anzustreben, nicht bloss aus der Gegenwart heraus auf das Kommen zu reagieren, sondern eine Vision zu wagen, die zurückstrahlt und Handlungsfähigkeit freisetzt, getreu der Aufforderung: «Was kommt auf uns zu? Das, was wir entwerfen.»

---

### **Zweiter Bildungsweg als Dauerzustand**

---

Denken lernen, Lernen lernen, Kreativität lernen – das sind meines Erachtens die inhaltlichen Forderungen, die an eine *Erneuerung unseres Bildungssystems* zu stellen sind. Der Reformdruck wird steigen. Nicht bloss der EG wegen.

Der «challenge» ist global. Mit Aufstocken des Stoffs und Verlängern der Grundausbildung ist es allemal nicht getan. Im Gegenteil: Lernen auf Vorrat ist ein Unsinn. Education permanente – auch wenn die Vokabel fast schon etwas abgegriffen ist –, auf das ganze Leben verteilte Anpassungsfortbildung, rekurrente Bildung, das sind die Losungen. *Zweiter Bildungsweg* nicht mehr als Ausnahmen, sondern als Regelfall, als ein *Dauerzustand* für uns alle. NZZ 170/91

---

### **INFORMATIONEN SCHULE SCHWEIZ INFORMATIONS SCOLAIRES SUISSES**

---

#### **Enfants et jeunes étrangers sur les bancs d'écoles suisses**

## **Une image composite**

*Anna Borkowsky*

Un sixième des élèves et des étudiants de la Suisse ont un passeport étranger. Une étude réalisée par l'Office fédéral de la statistique montre pourtant qu'il existe des différences sensibles d'un canton à l'autre: la proportion varie d'un petit 4 à 41 pourcent des effectifs. Un quart de toutes les classes ne comptent aucun enfant étranger, mais ils sont six et plus dans un cinquième d'entre elles. Ces enfants sont de plus en plus nombreux à appartenir à la deuxième, voire à la troisième génération. Leur réussite scolaire est liée, de toute évidence, à la situation sociale de leurs parents.

# Mit dem neuen **Roll-fix** Kleberoller geht beim Kleben nichts daneben!

Einfach abrollen und einkleben.

Wählen Sie zwischen:

- **Pelikan**  **Roll-fix non-permanent** haften einfach und schnell – bleibt sicher haften, kann sauber wieder entfernt oder umgeklebt werden.

- **Pelikan**  **Roll-fix permanent** klebt dauerhaft und fest – die Verbindung für einmalige Haftung.

## Coupon Ich bestelle:

— **Roll-fix non-permanent** mit Refill à Fr. 9.80 — Refill à Fr. 4.20

— **Roll-fix permanent** mit Refill à Fr. 9.80 — Refill à Fr. 4.20

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden an:

Pelikan-Vertrieb Schweiz, Franz Büttner AG, Etzelstr. 17, 8832 Wollerau



**Pelikan** 

DIPPAAR, ZÜRICH

## Différences sensibles entre les régions, les communes et les quartiers

Ce sont les cantons frontaliers de Bâle-Ville et de Genève qui enregistrent la plus forte proportion d'étrangers au niveau de la scolarité obligatoire: plus d'un tiers des effectifs des écoles sont de nationalité étrangère. Dans les cantons de la Suisse centrale, en revanche, la proportion est inférieure à dix pourcent. Les différences sont encore plus marquées entre les communes et les quartiers.

Les pays d'origine varient également d'une région du pays à l'autre: les enfants d'origine espagnole, portugaise et française vivent pour la plupart en Suisse romande; les petits Yougoslaves, Turcs, Allemands et Autrichiens en Suisse alémanique. Les enfants d'origine italienne sont nombreux dans toutes les régions du pays. En 1988, trois enfants étrangers sur quatre sont originaires du sud de l'Europe. L'Italie occupe la première place, suivie de l'Espagne, de la Yougoslavie, du Portugal, de la Turquie et de la Grèce. Il faut noter l'importante variation qu'a subie la proportion des enfants d'origine italienne: entre 1977 et 1988, elle a diminué de 14 pourcent à 39 pourcent. La proportion des enfants espagnols, turcs, yougoslaves et portugais a au contraire beaucoup augmenté. Au cours des dix dernières années, la liste des pays d'origine de ces enfants s'est élargie aux cultures plus lointaines les plus diverses.

## Das Warten hat sich gelohnt!

RM-Rechen Meister, das sinnvolle Rechentrainingsprogramm für Schüler und Lehrer liegt bereit.

In Zusammenarbeit mit Lehrern und Schülern entwickelt und getestet.

Methodisch aufgebaute Rechenblattbibliotheken für 1.-9. Schuljahr (Serie A und B decken mit über 8000 Aufgaben die gesamte Grundschularithmetik ab).

Aufgabenstellung beliebig erweiterbar durch Eltern, Lehrer und Schüler



### Das Programm RM - Rechen Meister bietet u.a.

|  |
|--|
| kindgerechte Dialogtexte               |
| methodisch aufgebaute Aufgabenstellung |
| Rechenblattbibliotheken                |
| LERN-Funktion für individuelles Lernen |
| motivierende Testfunktion              |
| Beurteilung in Textform                |
| Rechenblatt-Editor                     |
| Einfachste Bedienung                   |
| Fenstertechnik                         |
| Kontextbezogene Hilfe                  |
| Mausunterstützung                      |
| Installationsprogramm                  |
| ausführliches Handbuch                 |



### zusätzlich bietet die Vollversion

|   |
|---|
| Ausdrucken von kopierfertigen Arbeitsblätter              |
| Durchführen von Klassentests                              |
| Umfassendes Klassentest Verwaltungs- und Auswerteprogramm |
| Verschiedene Protokollfunktionen                          |

**RM - Rechen Meister VOLLVERSION** für den Lehrer, der seine Schüler individuell fördert.

**RM - Rechen Meister NORMALVERSION** für Schüler und Familien, die ihren Computer für mehr als für Kriegsspiele nützen wollen.

Geeignet für IBM PS/2 (R), PC/XT/AT (R) & Kompatible

### Ja! Ich bin interessiert!

senden Sie mir bitte umgehend (ankreuzen ☒)

- ☐ Informationen zu RM-Rechen Meister  
☐ Demoversion 5¼" ☐ Demoversion 3½"

gratis  
Fr. 10.-

|         |              |
|---------|--------------|
| Name    | Schule       |
| Adresse | PLZ/Ort      |
| Datum   | Unterschrift |

In Umschlag einsenden an:  
**JENNI MEPEC SOFT**, Unterfelsbach, 9473 Gams  
Oder rufen Sie an: **Tel. 085/7 33 97**



## **Fabrication de bougies par trempage et par coulage**

*Nous livrons les matières premières suivantes, et ce dans les meilleures qualités:*

**Cire d'abeille**

**Paraffine**

**Paraffine/Stéarine**

**Mèches plates et rondes**

**Récipients de fonte et de coulage**

en diverses tailles, également

grands modèles à chauffage direct avec thermostat intégré.

**Panoplies complètes de fabrication des bougies par trempage ou coulage pour les écoles et pour la maison.**

Pour les groupes plus importants, assistance professionnelle lors de la fabrication de bougies par trempage.

*Renseignements et liste de prix détaillée:*

**Wachs-, Docht- und Gerätehandel, Zürich**

Gemeindestrasse 48, 8032 Zürich

Téléphone 01 261 11 40



---

## La cohabitation dans les écoles

---

Un quart de toutes les classes ne comptent aucun enfant étranger, mais ils sont six et plus dans un cinquième d'entre elles. Selon les directives de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), la présence d'enfants étrangers dans les classes devrait mener à des échanges interculturels. La majorité des adolescents et des enfants étrangers d'âge scolaire vivent en Suisse depuis déjà longtemps; bien souvent ils y sont nés et appartiennent ainsi à la deuxième, voire à la troisième génération d'étrangers. Durant l'année scolaire 1988/89, par exemple, deux tiers des petits étrangers qui fréquentent la 1<sup>re</sup> classe sont nés en Suisse. Cette évolution s'explique par le fait que les familles étrangères ont de plus en plus tendance à s'établir en Suisse: les trois quarts de la population étrangère sont aujourd'hui détenteurs d'un permis d'établissement.

Par ailleurs, quelque 10 000 enfants sont arrivés chaque année en Suisse jusqu'à la fin des années 80. Les cours de langue, de soutien et d'appui qui leurs sont proposés devraient améliorer leurs conditions d'éducation.

---

## Réussite scolaire liée à l'origine sociale

---

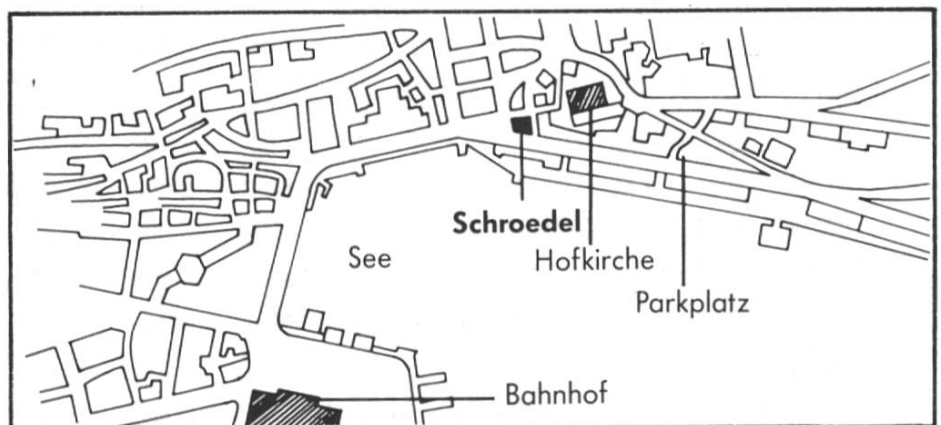
Pays d'origine et appartenance sociale sont liés: les étrangers d'origine méridionale sont à 90% des ouvriers et

des employés. Un tiers des immigrants en provenance de RFA, de France et d'Autriche occupent au contraire une position de cadre ou exercent une profession universitaire ou artistique. Ces différences sociales se reflètent clairement dans la répartition des enfants de ces deux catégories d'étrangers aux différents niveaux du système éducatif suisse. Plus on avance dans la scolarité et plus les exigences scolaires sont élevées, plus la proportion des élèves issus de pays non méridionaux augmente. Près de trois quarts des enfants allemands, français et autrichiens, mais la moitié seulement des enfants originaires du sud de l'Europe affrontent la sélection qui suit l'école primaire et s'inscrivent dans une école aux exigences étendues. Le pourcentage correspondant chez les enfants suisses atteint deux bons tiers. Un quart des adolescents d'origine allemande, française et autrichienne préparent leur maturité, un dixième seulement des adolescents méridionaux. La proportion des Suisses, avec 16 pourcent, se situe dans la moyenne. Ce constat n'a rien de surprenant si l'on tient compte du fait que les élèves allemands, français et autrichiens bénéficient de deux avantages considérables par rapport à leurs camarades originaires de pays du sud de l'Europe: ils sont issus – nous l'avons dit – d'une couche plus favorisée de la société et vont généralement à l'école dans une région de la Suisse où on parle leur langue maternelle.

# Lehrmittel- ausstellung ganzjährig

Im Herzen der Schweiz – verkehrsgünstig gelegen –  
erwarten Sie aktuelle und zeitgemässe Lehrmittel.  
Schulbücher, Lehrerausgaben, Lösungshefte, Software  
und Lehrmaterialien zum Testen und Kennenlernen.  
Wir erwarten Sie gerne. Mo – Fr 09.00 – 12.00 und  
13.30 – 17.30 Uhr.  
Hier können Sie Bücher auch gleich mitnehmen.

Schroedel Schulbuchverlag, Informationsbüro Luzern,  
Stiftstrasse 1, 6000 Luzern 6, Tel. 041- 51 33 95



## Schroedel